

**Tagungssprachen: Deutsch und Italienisch**  
**Alle Referate werden simultan übersetzt.**  
**Die Tagung ist öffentlich.**  
**Eine Tagungsgebühr wird nicht erhoben.**

**Lingue ufficiali del convegno: tedesco e italiano**  
**È prevista la traduzione simultanea degli interventi.**  
**Il convegno è una manifestazione pubblica.**  
**Non viene richiesto alcun contributo di partecipazione.**

#### Informationen / Informazioni

- Amt für Bau- und Kunstdenkmäler/  
Ufficio Beni architettonici ed artistici  
Armando-Diaz-Straße 8 via Armando Diaz  
I-39100 Bozen/Bolzano  
Tel. +39 0471 411010  
waltraud.kofler@provinz.bz.it  
www.provinz.bz.it/denkmalpflege/themen/bau-kunstdenmaeler.asp

#### Tagungssekretariat / Segreteria del convegno

- Amt für Bau- und Kunstdenkmäler/  
Ufficio Beni architettonici ed artistici  
Dr. Waltraud Kofler Engl  
Dipl.- Ing. Margit Weiss  
Tel. +39 0471 411910, cell. +39 331 1716770  
waltraud.kofler@provinz.bz.it  
margit.weiss@provinz.bz.it

#### Tagungsort und Unterkunftsmöglichkeit / Sede del convegno con servizio foresteria

- Cusanus – Akademie/Accademia Cusano  
Seminarplatz 2 P.zza Seminario Maggiore  
I-39042 Brixen/Bressanone,  
Tel. +39 0472 832204  
info@cusanus.bz.it  
www.cusanus.bz.it

#### Weitere Unterkunftsmöglichkeiten vermittelt / Altri alberghi a richiesta presso

- Tourismusverein Brixen/  
Associazione Turistica Bressanone  
Regensburger Allee 9 viale Ratisbona  
I-39042 Brixen/Bressanone  
Tel. +39 0472 836401  
info@brixen.org  
www.brixen.org

#### Veranstalter / Organizzazione

- Amt für Bau- und Kunstdenkmäler/  
Ufficio Beni architettonici ed artistici  
Armando-Diaz-Straße 8 via Armando Diaz  
I-39100 Bozen/Bolzano
- KÜCHENGARTENnetzwerk, Deutschland
- TU Dresden, Institut für Landschaftsarchitektur

#### Konzeption / Concetto

- Dipl.- Ing. Jost Albert  
KÜCHENGARTENnetzwerk Deutschland
- Dr. Waltraud Kofler Engl  
Amt für Bau- und Kunstdenkmäler Bozen/  
Ufficio Beni architettonici ed artistici, Bolzano
- Prof. Erika Schmidt  
TU Dresden, Institut für Landschaftsarchitektur

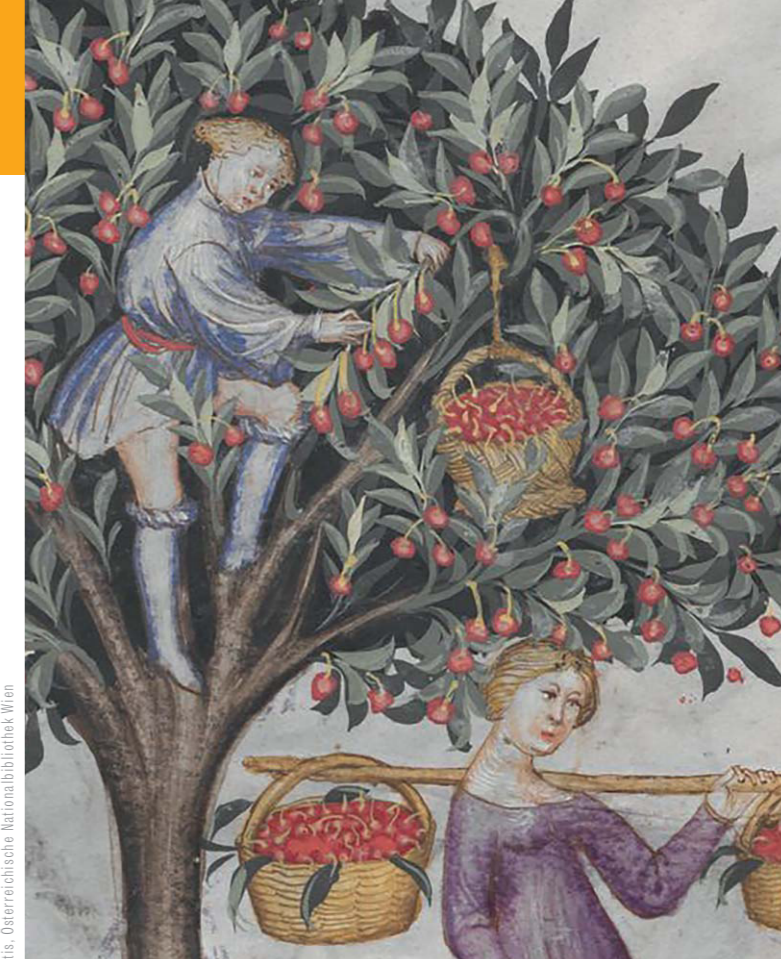
#### Anmeldung / Iscrizione

- Amt für Bau- und Kunstdenkmäler/  
Ufficio Beni architettonici ed artistici  
Armando-Diaz-Straße 8 via Armando Diaz  
I-39100 Bozen/Bolzano  
Fax: +39 0471 41909  
kunstdenmaeler@provinz.bz.it
- Um Anmeldung mit beiliegendem Formular oder unter  
[www.provinz.bz.it/denkmalpflege/themen/bau-kunstdenmaeler.asp](http://www.provinz.bz.it/denkmalpflege/themen/bau-kunstdenmaeler.asp)  
bis zum 25. Oktober 2015 wird gebeten
- Si prega di inviare l'iscrizione fino al 25 ottobre 2015  
tramite il modulo allegato oppure attraverso il sito  
[www.provinz.bz.it/denkmalpflege/themen/bau-kunstdenmaeler.asp](http://www.provinz.bz.it/denkmalpflege/themen/bau-kunstdenmaeler.asp)



Abteilung 13 Denkmalpflege Amt für Bau- und Kunstdenkmäler  
Ripartizione 13 Beni culturali Ufficio Beni culturali ed artistici

K Ü C H E N  
G A R T E N  
n e t z w e r k



Historische Illustrationen / Illustrazioni storiche © Tacuinum sanitatis, Österreichische Nationalbibliothek Wien  
Grafik/grafica: Lupe.it

Obstgärten: Produktionsstätten,  
Bedeutungsträger, Kulturdenkmale.  
*Das Brixner „Pomarium“ im geschichtlichen und gartenbaulichen Kontext*

Frutteti: luoghi di produzione,  
oggetti simbolici, monumenti culturali.  
*Il “Pomarium” di Bressanone nel contesto storico dell’arte dei giardini*

**29.–31.10.2015**

Internationale Fachtagung, Brixen  
Convegno internazionale di studi, Bressanone



## Do/gio, 29.10.2015

**ore 20.<sup>00</sup> Uhr** *Abendvortrag / conferenza serale*  
Dipl.-Ing. Jost Albert, München  
„Finessen der Obstkultur“  
*Anschließend Büfett/segue buffet*

## Fr/ven, 30.10.2015

**ore 9.<sup>00</sup>–9.<sup>45</sup> Uhr** *Grußworte / saluti*

Dr. Florian Mussner  
Landesrat für Denkmalpflege/  
Assessore provinciale ai Beni culturali

Arnold Schuler  
Landesrat für Landwirtschaft/  
Assessore provinciale all'agricoltura

Dr. Peter Brunner  
Bürgermeister der Stadt Brixen/  
Sindaco della città di Bressanone

Dr. Waltraud Kofler Engl  
Amt für Bau- und Kunstdenkmäler, Bozen/  
Ufficio Beni architettonici ed artistici, Bolzano  
*Einführung / introduzione*

**ore 9.<sup>00</sup>–13.<sup>00</sup> Uhr** *Moderation / coordinamento*  
Dipl.-Ing. Katrin Schulze (München / Berlin)

**ore 9.<sup>45</sup>–10.<sup>15</sup> Uhr**  
Prof. Dr. Erika Schmidt (TU Dresden)  
„Baumgärten im Ensemble mit Gärten anderer Art“

**ore 10.<sup>15</sup>–11.<sup>00</sup> Uhr**  
Dr. Stephanie Hauschild (Darmstadt)  
„Ein Garten für die Toten. Obstgarten und Friedhof  
in der Klosterkultur des Mittelalters“

**ore 11.<sup>00</sup>–11.<sup>30</sup> Uhr** *Kaffeepause / pausa caffè*



**ore 11.<sup>30</sup>–12.<sup>15</sup> Uhr**  
Dr. Kirsten Lott (Dessau-Roßlau)  
„Historische Anbaumuster, -systeme und -formen  
für Hochstamm-Obstbäume“

**ore 12.<sup>15</sup>–13.<sup>00</sup> Uhr**  
Dr. Waltraud Kofler Engl (Bozen)  
„Das Pomarium der ehemaligen  
Fürstbischöflichen Hofburg zu Brixen“

**ore 13.<sup>00</sup>–15.<sup>30</sup> Uhr** *Mittagessen und Besichtigung  
von Herrengarten, Innenhof und Baumgarten der Brixner  
Hofburg / pranzo e visita del Giardino dei Signori,  
del cortile interno e del frutteto del Palazzo Vescovile  
Kaffeepause / pausa caffè*

**ore 15.<sup>30</sup>–18.<sup>30</sup> Uhr** *Moderation / coordinamento*  
Dr. Petra Martin (Esslingen am Neckar)

**ore 15.<sup>30</sup>–16.<sup>15</sup> Uhr**  
Dr. Claudia Gröschel (Wien)  
„Die Pomologie – ein Spezialthema innerhalb  
der gartenbaulichen Literatur. Beispiele aus der historischen  
Bibliothek der Österreichischen Gartenbau-Gesellschaft“

**ore 16.<sup>15</sup>–17.<sup>00</sup> Uhr**  
Univ. Dozent Dr. Jan Woudstra (Sheffield)  
„Geschichte der Obstkultur in den königlichen Gärten  
von Hampton Court 1530–1842“

**ore 17.<sup>00</sup>–17.<sup>45</sup> Uhr**  
Dr. Sanja Baric (Pfaffen, Bozen)  
„Spurensuche nach alten Apfelsorten– wie molekulargenetische  
Untersuchungen dabei helfen können“

**ore 17.<sup>45</sup>–18.<sup>30</sup> Uhr**  
Heike Palm (Hannover)  
„Für gehobene Ansprüche und für das Gesinde –  
Obst im Speiseplan des 17. bis 19. Jahrhunderts“

**ore 18.<sup>30</sup> Uhr** *Büfett, Speisen und Getränke aus Obst /  
buffet, cibi e bevande di sola frutta*

## Sa/sab, 31.10.2015

**ore 9.<sup>00</sup>–12.<sup>30</sup> Uhr** *Moderation / coordinamento*  
Dipl.-Ing. Antonia Höller Gresser (Algund)

**ore 9.<sup>00</sup>–9.<sup>45</sup> Uhr**  
Prof. Irma Naso (Torino)  
“Frutta: dal giardino alla tavola.  
Usi gastronomici in ricettari dei secoli XIV–XV”

**ore 9.<sup>45</sup>–10.<sup>30</sup> Uhr**  
Prof. Federico Tognoni (Pisa)  
“Bartolomeo Bimbi pittore di ‘frutteria’ alla corte dei Medici”



**ore 10.<sup>30</sup>–11.<sup>00</sup> Uhr** *Kaffeepause / pausa caffè*

**ore 11.<sup>00</sup>–11.<sup>45</sup> Uhr**  
Dr. Markus Rösler (Vaihingen-Ensing)  
„Situation des Streuobstanbaus in Mitteleuropa –  
Ökonomie, Ökologie und Kultur in einer Hand“

**ore 11.<sup>45</sup>–12.<sup>30</sup> Uhr**  
Dipl.- Ing. Manfred Handke (Bad Homburg)  
„400 Jahre Obstkultur – Wiederherstellende  
Pflegemaßnahmen im Herrschaftlichen Obstgarten  
des Schlossparks Bad Homburg v.d.Höhe“

**ore 12.<sup>30</sup> Uhr** *Mittagessen / pranzo*

**ore 14.<sup>00</sup>–17.<sup>30</sup> Uhr** *Exkursion / escursione*  
Chorherrenstift Neustift und seine Gärten / L'abbazia dei  
Canonici Agostiniani di Novacella e i suoi giardini

**ore 19.<sup>00</sup> Uhr** „Törggelen“ *beim Oberfinser in Lajen Ried /  
castagnata presso il maso Oberfinser a Novale di Laion*

# Anmeldeformular für die Internationale Fachtagung Brixen, 29.–31.10.2015

*Obstgärten: Produktionsstätten, Bedeutungsträger, Kulturdenkmale  
Das Brixner Pomarium im geschichtlichen und gartenbaulichen Kontext*

Name / Vorname: .....

Titel / Funktion: .....

Anschrift: Straße / Hausnummer, PLZ / Ort  
oder Institution Straße / Hausnummer, PLZ / Ort .....

E-Mail: .....

- Teilnahme an der Tagung .....  Ja
- Teilnahme am Abendvortrag am Donnerstag, 29.10.2015  
mit anschließendem Büffet .....  Ja  Nein
- Teilnahme am Obstbüffet am Freitag, 30.10.2015 .....  Ja  Nein
- Teilnahme an der Exkursion am Samstag, 31.10.2015 .....  Ja  Nein
- Teilnahme am „Törggelen“ am Samstag, 31.10.2015 .....  Ja  Nein

**Es wird kein Tagungsbeitrag erhoben.  
Unkostenbeitrag für Kaffee, Gebäck und Obst je 4,50 Euro  
Die Tagung ist öffentlich.  
Alle Referate werden simultan übersetzt.**

**Rückantwort bitte bis 25.10.2015:  
Per E-Mail: [kunstdenkmaeler@provinz.bz.it](mailto:kunstdenkmaeler@provinz.bz.it)  
Per Fax: +39 0471 411909**

Ort, Datum

Unterschrift

.....

# Modulo di iscrizione al convegno internazionale di studi Bressanone, 29 – 31.10.2015

*Frutteti: luoghi di produzione, oggetti simbolici, monumenti culturali  
Il “Pomarium” di Bressanone nel contesto storico dell’arte dei giardini*

Nome / Cognome: .....

Titolo / Funzione: .....

Indirizzo: via / n. civico, CAP / città  
oppure istituzione via / n. civico, CAP / città .....

E-mail: .....

- Partecipazione al convegno .....  si
- Partecipazione alla conferenza serale di giovedì 29.10.2015  
con successivo buffet .....  si  no
- Partecipazione al buffet di frutta di venerdì 30.10.2015 .....  si  no
- Partecipazione all’escursione di sabato 31.10.2015 .....  si  no
- Partecipazione alla castagnata di sabato 31.10.2015 .....  si  no

**Non viene richiesto alcun contributo di partecipazione.  
Contributo spese per caffè, paste e frutta 4,50 euro  
Il convegno è una manifestazione pubblica.  
È prevista la traduzione simultanea degli interventi.**

**Prego rispondere entro il 25.10.2015:  
via e-mail: [kunstdenkmaler@provinz.bz.it](mailto:kunstdenkmaler@provinz.bz.it)  
via fax: +39 0471 411909**

**Luogo, data**

**Firma**

.....